



DLA NEWS

**V.I. SUBRAMONIAM
COMMEMORATION VOLUMES**
Vol. I: Studies on Dravidian - Crown ¼,
 pp. xx + 515, Rs. 1,280/- (US\$ 110/-)
*Vol. II: Studies on Indian Languages
 and Cultures* – Crown ¼, pp. xx + 458,
 Rs. 1,150/- (US\$ 105/-)

Dravidian Syntactic Typology
 Sanford B. Steever, 2017, PB, Demy 1/8,
 pp. xiv + 162, Rs. 240/- (US\$ 24/-)

Vol. 46 No. 9

Website www.ijdl.org

Email: dlatvm@gmail.com; ijdlisdl@gmail.com

SEPTEMBER 2022

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

INDEPENDENCE DAY CELEBRATED

The staff and Research Fellows of ISDL, DLA and IJDL enthusiastically celebrated our motherland's Azadi Ka Amrit Mahotsav in connection with our nation's 75th year of Independence. In connection with the independence celebrations the entire complex was decorated and the tricolour flags were hoisted from 13th to 15th August in the main gate and in all the buildings. On the Independence Day, the 15th of August 2022, Prof. G.K. Panikkar, Director, ISDL hoisted the flag in front of the Administrative Block at 8.00 A.M. and the National Anthem was sung. After hoisting the flag sweets were distributed among all the participants.

49th AICDL & INTERNATIONAL SYMPOSIUM

(Continued from the August issue)

SESSION-WISE REPORT

June 29, 2022

On the second day of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium, organised by the Department of Linguistics, Faculty of Arts, Banaras Hindu University in collaboration with DLA, CIIL, ICPR, AnSI and VCW, the first parallel session held in Hall A was chaired by Prof. K. Srikumar. Seven research papers were presented during the session displaying studies on a variety of topics. One presented the study of economic principles in language learning in early childhood stages from a Columbia school perspective. While one opened the floor for discussion on the silent spread of Hindi in the South Indian states followed by a proposal for it to act as a link language. One presenter focused on systemic functional linguistics in translation focusing on the translation of Michael Halliday's *An Introduction to Functional Grammar* from English to Telugu. The theoretical linguistic studies presented in the session included a study of Dravidian influences on the Bhalavali variety, a dialect map of Malayalam based on direct and indirect data elicitation and a brief study of grammar and subordination in the Assamese language. A research paper on the study of language usage in *Verukal*, a Malayalam semi-autobiographical novel written by Malayattoor Ramakrishnan was also presented in the session.

The chair commended the papers on their richness in terms of details and data. The attendees raised many noteworthy points during discussions of the papers. The market decides the usage of language. One attendee appreciated the use of social variety and lexical words in the data gathering for the dialectal map.

CONTENTS

Independence Day Celebrated	1
49 th AICDL - Session-wise Report	1
Workshop on Field Linguistics	3
49 th AICDL - Report on Special Lectures	3
Orientation Course in Linguistics for High School Teachers	4
Awareness & Training Programme	4
Onam Celebrated	4
Third SAFAL Conference	4
Eighth LLLD Conference	4
Life Membership Fee of DLA enhanced	5
Mathilakam Records	6
New Life Members of DLA	6
ISDL Research Forum	6

The first parallel session held in Hall B was chaired by Prof. V.M. Subramaniam Sharma, and six research papers focusing on various areas of linguistics were presented. The first paper 'Sarcastic Hindi Newspaper Headlines: A Sentiment Based Study' used the Sentimental Analysis (opinion mining) Approach and focused on Pragmatics. The Second paper 'The Lexical and Semantic Aspect of the Problems of Lacunarity in the Construction of the Bhojpuri Word Net' highlighted that the availability of Bhojpuri synset would promote technological awareness in a minor language. Thus focusing on Digitalization and Machine translation i.e., NLP. The third paper 'MWEs in Khortha: An Endangered Language of Jharkhand'. It was a descriptive study approaching the language in aspects of theoretical linguistics, especially morphology. The fourth paper 'Linguistic Divergence in Telugu-Urdu based on Dorr's Divergence' was a comparative study where various lexical-semantic divergences, as well

as semantic divergences in the two languages, were noted. The paper finds relevance in Machine Translation under NLP. The next paper 'Error Analysis of Hindi Speaking students as Japanese Language learners: Some postpositional Aspects' was a precise paper of Applied Linguists dealing with second language teaching. The influence of L1 on the learning of L2 was noticed and it was noticed that similarity in syntax does not promise similarity in every grammar pattern. The final paper 'Comparative Study of Light Verbs in Tamil And Tulu' provided etymological and Comparative data.

The Chair remarked that the papers were precise, insightful, informative and well researched in their respective linguistic domains.

The second parallel session on the second day of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium held in Hall A, was chaired by Dr Tariq Khan. Six papers based on applied linguistics were presented in the session. One paper analysed the language data collected from suicide notes to study suicidal ideation and post-traumatic stress disorder in cyberbullying victims from a forensic linguistics point of view. Two papers were based on language and law. Of which one discussed the salutatory terms in the Indian legal system provisioned by the Bar Council of India, their origins and aversions to their use. The other examined the validity of writing witness statements in diglossic language for legal processing. One paper discussed the language development in human beings and where it is innate or acquired. One presenter put forth his study of language disorders, therapy and the role linguists play in it. The research paper studied the processing of argument structure and information status using the reading aloud paradigm.

The chair remarked that the session was composite and suggested further research in the areas proposed in the sessions.

The evening session was chaired by Prof. Prasannanshu, and six research papers focusing on multiple areas of Core linguistics were presented by scholars from all over the nation. The first paper 'Morpho- Syntactic Study of Ahirwari Language' presented a detailed introduction of the Hindi variant language spoken in parts of Haryana and Rajasthan. A detailed phonetic inventory and lexical data was provided. The second paper 'Morpho-Syntactic Differences Between Kakrala-Urdu and Urdu/Hindi' was a comparative study, it was observed that Kakrala Urdu has gender-based IIIrd person pronouns while Hindi has just one pronoun. The third paper 'Comparative Analysis of Alphabetical Order of Languages' focused on world scripts. The fourth paper 'The Stylistic

Features of Hindi Newspaper Headlines' was applied linguistics based next paper was 'Online Lexical Resources in Tamil: Present and Future' emphasised the technological areas of linguistics, The final paper was 'Tulu in Lexicography' which focused on applied aspects of linguistics.

The Chair appreciated the academically motivated and rich session, suggestions were made for further research in the areas proposed in the sessions.

June 30, 2022

The ultimate session of the final day of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium was conducted in the online mode parallelly with the offline session. Due to the online nature, two sessions chaired by Prof. S. A. Shanavas and Prof. Arulmozi were conducted back to back. The research papers showed a variety in language and the study method. Topics from Theoretical Linguistics varied from the contrastive analysis of fricative sounds in Bengali and Tamil, the grammaticalisation of verb *annu* "to say" in Kannada, and noun modifying expressions in Hillpulaya language in the first session to morphosyntactic features of structural case in Malayalam, verb paradigms and their morphophonemic variations in Telangana Telugu, and a brief study of grammar and meaning of subordination in Assamese among others in the second session. The papers with topics from applied linguistics focused on topics like neuroimaging, machine learning methods, performance in the second language, linguistic analysis of texts in social media discussions and a study of sensitive words in the movies of Lijo Jose Pellissery. The chair in both sessions commended the variety in the topics of research papers and suggested further research areas for some presenters.

On the final day of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium organised by the Department of Linguistics, Faculty of Arts, Banaras Hindu University in collaboration with DLA, CIIL, ICPR, AnSI and VCW, the first parallel session held in Hall B (offline mode) was chaired by Dr. Amit Kumar Ghosh, Anthropological Survey of India. A total of eight papers were presented dealing with an array of topics from both Theoretical and Applied Linguistics. Three papers out of the eight talked about Malayalam - A Dravidian language, where the first '*West Coast Dialect: Malayalam in Early Foreign Notes*' discussed the Graeco-Roman geographers use of Malayalam words while writing about their expeditions to the coastal state, the second one '*Malayalam Past Markers in Non Past Context*' discussed both morphological and

syntactic aspects and the third paper 'From Prescription to Description: The Grammar of Malayalam language through centuries' threw light on various Malayalam Grammars. There were two papers discussing endangered languages, While the first one was a pilot study of Jurai, a critically endangered language spoken in Odisha. The paper was a commentary that looked at the last stage of language endangerment from the native speaker's perspective. Another paper 'Affixation in Khortha: An Endangered Language of Jharkhand' also provided data on theoretical lines of linguistics, in this regard; Morphology. A paper titled 'A Comparative Study of Person, Number and Gender in Hindi and German' The final paper of the session was one about Forensic linguistics, titled 'Stylometric Analysis in Forensic Linguistics Investigation of Digital Texts: A brief study on Punctuation Marker (.) fullstop.'

The session was followed by audience interaction, and the Chair's remarks. The chair emphasised that one must take pride in their personal dialects and gave example of Shonpe a Nicobarese language, towards which the Chair has extensively worked.

Abhinav Kumar Mishra,
Organizing Secretary, 49th AICDL

WORKSHOP ON FIELD LINGUISTICS

ISDL is organising a workshop on Field Linguistics during the last week of September 2022. It is mainly intended for research scholars in linguistics. Those who are interested may contact Prof. S.A. Shanavas.

Mobile : 9495074811
email : sasnavs@gmail.com

49th AICDL REPORT ON SPECIAL LECTURES

(Continued from the August issue)

June 29, 2022

Endowment Lecture 4:

Prof. Shivendra K. Verma Memorial Lecture

Prof. Shivendra K. Verma Memorial Endowment Lecture, was chaired by Prof. Prasannanshu. Prof. Shyamala Sasidharan presented the attendees with 'Glimpse into the Global relevance of Modern English Today'. The presenter spoke about language connecting the world. The presenter expanded on the emergence of English as an international language. The paper opened up for a very interesting debate between the presenter and the attendees. The opposing viewpoints of both sides with reference of English being referred to as a global language put forth some thought-provoking points like the globalization of

any language is due to its invasion among non-speakers. The chair encouraged the debate but also mentioned that the way in which a language is studied is what matters.

Endowment Lecture 5:

Prof. Chekkuri Rama Rao Lecture

In the evening session of endowment lectures on the second day of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium, two very interesting topics were addressed. In the absence of Prof. Panchanan Mohanty, on his behalf Prof. Arul Mozi took over the presentation during the Prof. Chekkuri Rama Rao endowment lecture chaired by Prof. A. Usha Devi. The presentation, 'Why Language Matters in the Literary Space', opened up the ground for some very interesting discussion among the attendees and the chair. The chair spoke about Prof. Rama Rao's contribution to traditional Telugu grammar and how Chomskian model is applicable to traditional grammar. One of the attendees also mentioned the various translations of the story 'The Giving Tree' and words selected, grammatical way of the forms chosen, change in generational speech as the young boy from the story grows into an old man. While yet another attendee put forth the suggestion of including *Stylistics* as a course for students studying linguistics.

Endowment Lecture 6:

Prof. A. Chandrasekhar Memorial Lecture

In the next endowment lecture, Prof. A. Chandrasekhar Memorial Lecture, of the same session, chaired by Prof. M. S. Pandey, Prof. Mohammed Jahangeer Warsi's research scholar presented the paper on his behalf. The paper discussed Indian Languages with regards to their word order and syntactic features. In the open discussion that followed the presentation, the chair opened with language typology and interaction of languages over course of time.

June 30, 2022

Endowment Lecture 7:

Prof. H.M. Maheshwaraiah Memorial Lecture

The final endowment lecture of the 49th All India Conference of Dravidian Linguists and International Symposium organised by the Department of Linguistics, Faculty of Arts, Banaras Hindu University in collaboration with DLA, CIIL, ICPR, AnSI and VCW was chaired by Prof. K. M. Pandey. In the Prof. H. M. Maheshwaraiah Memorial Lecture, Prof. T. S. Satyanath presented his paper on the topic 'Understanding Indian Grammatical Traditions in the Context of Vernacular Literary Traditions'. The paper looks at the margins from the centre thus

ENDANGERED SPEECHES OF IDUKKI IN KERALA, V.R. Prabodhachandran Nayar & K. Velappan, 2021, PB, Demy 1/8, pp. 12+500, Rs. 660/- (US\$ 66/-). **INDEX OF BHARATAMALA**, R. Saraswathy Kutty Amma, 2021, HB, Demy 1/8, pp.892, Rs.1100/- (US\$ 110/-). **COLLECTED PAPERS OF LV RAMASWAMI IYER**, G.K. Panikkar, K. Rangan & Naduvattom Gopalakrishnan (Eds.) 2021, HB, Demy 1/8, pp.826, Rs. 990/- (US\$ 99/-). **INDEX OF EARLY MANIPRAVALA WORKS**, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). **INDEX OF RAMAKATHAPPATTU**, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-). **COLLECTED PAPERS OF LV RAMASWAMI IYER**, G.K. Panikkar, K. Rangan & Naduvattom Gopalakrishnan (Eds.) 2021, HB, Demy 1/8, pp.826, Rs. 990/- (US\$ 99/-).

evading the idea of marginocentricism. It outlined problematizing grammar, and problematising Indian Grammatical Traditions while presenting a timeline showing the beginning of grammatical and literary activities in Indian languages.

The chair remarked on the development of Indian Grammatical Traditions over centuries.

Abhinav Kumar Mishra,
Organizing Secretary, 49th AICDL

ORIENTATION COURSE IN LINGUISTICS FOR HIGH SCHOOL TEACHERS

International School of Dravidian Linguistics has decided to organize an Orientation Course in linguistics in collaboration with the Department of General Education, Govt. of Kerala to language teachers of the High Schools during the third week of September 2022. The course will be conducted in two batches. The first batch of teachers will be selected from the districts of Thiruvananthapuram, Kollam, Pathanamthitta, Idukki, Kottayam and Alappuzha. The proposed course is for three days and will be conducted at ISDL Campus, Menamkulam, Thiruvananthapuram-695586. The classes will be from 10 AM to 4 PM everyday. The participating teachers will be provided accommodation at ISDL Campus. Qualified teachers in linguistics will handle the classes.

AWARENESS & TRAINING PROGRAMME ON SOCIO-LINGUISTICS: LECTURE SERIES BY PROF. SHOBHA SATYNATH, UNIVERSITY OF DELHI

Sociolinguistics is a sub-branch of linguistics. However, its interdisciplinary nature has relevance not only for other areas of Linguistics, but also other disciplines such as history, urban studies, geography, diaspora studies, anthropology, and social sciences in general. Hence, an awareness cum training programme on sociolinguistics is hoped to be useful not only for linguists but also for people in other fields. A series of workshops and lectures will be conducted by Prof. Shobha Satyanath (University of Delhi) in collaboration with ISDL. It will be held in January, 2023 and onwards. It will be conducted in virtual mode and those who are interested can join this programme as participants. Further details will be announced later.

ONAM CELEBRATED



The staff and scholars of ISDL, DLA and faculty members of Department of Linguistics, University of Kerala with their family members enthusiastically celebrated Onam, the National Festival of Kerala which marks the

belief of the home coming of the most generous and righteous ruler 'Mahabali', on the 2nd of September 2022 at V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, Thiruvananthapuram. As part of the fest the inmates made a *pookkalam* in front of the Administrative Building with a lighted lamp. This was followed by a procession along with the 'Mahabali' around the campus. After that the people assembled at the Seminar Hall and made remembrance about the history of the Onam celebration. This was followed by traditional Kerala dance and sports. The entire function came to an end with a very delicious *Sadya*.

THIRD SOUTH ASIAN FORUM ON THE ACQUISITION AND PROCESSING OF LANGUAGE

The third SAFAL Conference will be held on 2 - 3 December, 2022. This conference is on South Asian Languages. The main focus area is on Psycholinguistics.

For details :

<https://sites.google.com/view/safal2022/home?authuser=0>

THE EIGHTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON LANGUAGES, LINGUISTICS, TRANSLATION AND LITERATURE

The LLLD Conference (In-Person/Virtual) will be held on 14-15 February, 2023 at Ahwas. The Research papers can be presented in English, Arabic or Persian.

For further details : Please visit the conference website : WWW.LLLD.IR

INDEX OF EARLY MANIPRAVĀLA WORKS, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). INDEX OF RAMAKATHAPPATTU, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-). BANGLA AND OTHER INDIAN LANGUAGES: LINGUISTIC AND CULTURAL RELATIONS, Naduvattom Gopalakrishnan & Dhruvajyoti Das (Eds.), 2021, PB, Demy 1/8, pp. viii + 483, Rs. 600/- (US\$ 60/-). INDIAN STYLISTICS, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). EVOLUTION OF MALAYALAM, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-).

LIFE MEMBERSHIP FEE OF DLA

The Life Membership fee of Dravidian Linguistic Association of India is enhanced from Rs. 3000/- to Rs. 5000/-. This will come into effect from first January 2023. Hence those who are interested to become Life Members of DLA may please take the Life Membership without any delay so that they can save Rs. 2000/-.

MATHILAKAM RECORDS – SOME LINGUISTIC OBSERVATIONS

(Continued from the previous issue)

Some unusual constructions

Form in Mathilakam	Gram. Cat.	Form in Mod. Mal.	Meaning
oṅṭāy-a kāriyam	Rel. part.(āya)+Noun	uṅṭāya kāriyam	'incident that happened'
pakarnneḷut-ina	Rel. part. (ina)	pakarnneḷutiya	'that was copied'
caṅkarappaṭṭar (eḷuttə)	Gen. case base	Cankarappaṭṭaruṭe (eḷuttə)	'Sankarappaṭṭar's writing'
koṅṭucenṇu kāṅmayitum ceytitu irikkeceyite	finite verb	koṅṭucennu kāṅikkayum ceytu	'produced for inspection'
āka viḷakku 32 naṭannitu	finite verb	āka viḷakku 32 naṭannu	'a total of 32 festivals were conducted'
tirkkalaicamāṭi aruḷiyitu	finite verb for infinitive	tirukalacamāṭuka ennu aruḷicceytu	'ordered the performance of tirukalaśam'
oru kallāvitu maṅṭapattil iṭṭu	(āvitu not found in Mod. Mal.)	oru kallu maṅṭapattil iṭṭu	'put a stone in the maṅṭapam'
aṭavu kūṭṭi viṭṭil irippu	irippu > irikkunnu	...viṭṭil irikkunnu	'sitting at home in protection'
āṇiyum aṭiccu vannitu	finite verb	āṇiyum aṭiccu vannu	'came after fixing nail also'
ciripaṅṭāram eḷunnaṅḷiccu	finite verb	śrīpaṅṭāram eḷunnaḷḷi	'officials entered in procession'
cīvelipperumāle eḷunnaṅḷiccu	no itu ending	perumāle eḷunnaḷḷiccu	'the perumāḷ was taken round in procession'
aṭukkum vaṅṅam oḷiccuḷḷavum nīṭṭu	unusual form	kṛamīkarikkānum poḷikkuvānumuḷḷa uttaravu	'order for arranging and dismantling'
uṅṅartikkayum vēṅṅum	vēṅṅum > vēṅṅam in Mod. Mal.	uṅṅartikkayum vēṅṅam	'should also inform'
pattanāpen vacam vaiccitu	vaiccitu > vacciṭṭuṅṅ in Mod. Mal.	Padmanabhan vaśam vacciṭṭuṅṅu	'kept with Padmanabhan'

Conclusion

It is disappointing to note that such a rich heritage of words with historical and social significance have completely disappeared from Malayalam in the flux of the social and political changes that followed. Coins such as the ones mentioned above referred in the Mathilakam records have been forgotten totally in line with their predecessors putuvarāhan, putupponnaccu, puttān paṅṅam etc. and their followers cakram, kāśu, aṅṅa, nayāpāisa etc. Many Malayalam words as the ones referred above found in earlier records are not intelligible to even educated Malayalam speakers of today.

Bibliography

- Aitchison, Jean (1981) *Language Change: Progress or Decay?* Fontana: London.
- Akmajian, Adrian et al. (2016) *Linguistics An Introduction to Language & Communication* PHI Learning Pvt Ltd. Delhi.
- Anantharamayyar Chandrasekhar (2020) *Evolution of Malayalam*, ISDL Thiruvananthapuram, 2020.
- Antony C.L., L.V.R's Contribution to Malayalam Linguistics. *IJDL Vol. VII No. 1* (31-44)
- Bickerton, Derek (1977) *Pidginization and Creolization: Language acquisition and language universals*. In Valdman (ed) 49-69.
- Bloomfield, Leonard (1935) *Language*. George Allen & Unwin: London.



Date of Publication 15.9.2022

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586
Tel. 0471-2704953, 2704951, 2704282

RNI 29572
DLA News Vol. 46 September 2022

Website : www.ijdl.org
E-mail : dlatvm@gmail.com
ijdlisdl@gmail.com

Burrow, T and Emeneau M.B. A Dravidian Etimological Dictionary, Oxford University Press: At the Clarendon Press.

Chomsky, Noam (1957) Syntactic Structures. Mouton: The Hague. (1965) Aspects of the theory of Syntax. MIT Press: Cambridge, Mass.

Milroy, James (1992) Linguistic variation and change. Blackwell. Oxford.

Poduval, Vasudeva R. (1947) Lexicon of Travancore Inscriptions, Department of Archaeology, Govt. of Kerala, Thiruvananthapuram, ISDL 2018.

Raja Raja Varma A.R. Kēraḷa Pāṇinīyam Translation Dr. C.J. Roy 1999 International School of Dravidian Linguistics, Trivandrum.

Raghava Warier M.R. Dr. & Rajan Gurukkal Dr., 1971 Kerala Charitram; National Book Stall, Kottayam.

Ramaswami Ayyar L.V., 1993 The Evolution of Malayalam Morphology, Kerala Sahitya Academy, Thrissur.

Crystal, David (ed) (1987) The Cambridge Encyclopaedia of Language: Cambridge University Press.

Dressler, Wolfgang U (1972) 'On the Phonology of language death'. Papers of the Chicago Linguistic Society. University of Cambridge, (April M.S. Mc Mahon:281)

Emeneau, M.B. (1956) 'India as a linguistic area' Linguistics 32: 3-16.

Gopalakrishnan, Naduvattom, 2008: From Proto West Coast Dialect to Malayalam: 'A Linguistic and Cultural Study of Malayalam and Tamil: International School of Dravidian Linguistics, Thiruvananthapuram. (53-60).

Govindankutty A. 1972: From Proto-Tamil Malayalam to West Coast Dialects: Indo Iranian Journal 14.

Hindley, R (1990) The Death of the Irish Language. A Qualified Obituary. Routledge, London.

Labov, William (1972) Sociolinguistic patterns. University of Pennsylvania Press: Philadelphia.

Lehmann, Winfred P (1973 a) Historical Linguistics. Holt, Rinehart and Winston: New York.

Mc Mahon, April M.S. (1994) Understanding language change. Cambridge University Press.

Suzanne (1988) Pidgin and Creole Languages: Longman: London.

Sapir, Edward (1921) Language. Harcourt, Brace and Co. New York.

Shanmugham S.V., 1975: Formation of Malayalam and its development – Dravidian Linguistic Studies:

K.M. Prabhakara Warier (ed) Department of Linguistics, Annamalai University.

Saussure, Ferdinand de(1974) Course in General Linguistics. Translated C. Baltaxe. Fontana. London.

Singh, Ishtala A.S. (1991) The Influence of Early Modern English on Trinidadian English-Based Creole.

Sturtevant, Edward H (1917) Linguistic Change. University of Chicago Press.

Zvelebil, Kamil, 1971. From Proto-South Dravidian to old Tamil and Malayalam: R.E. Asher(ed) Proceedings of the Second International Conference Seminar of Tamil Studies, Madras.

N. Muralreedharan Nair

New Life Members of DLA - August 2022

- | | | |
|----|--|-----------|
| 1. | Dr. B. Jaiganesh
No.21, S1, DSR Aambal Apartments
Kamarajar Street,
Kataangulathur - 603203
Chengalpattu Dist., Tamilnadu | 1543/2022 |
| 2. | Alfina Khaidem
Uripok Gopalaji Leirak,
Imphal, Manipur - 795001 | 1544/2022 |
| 3. | Dr. Rakshith A.P.
NUDI Pratishtana, Attihally
Kadahittilu House,
Motherland Estate
Attihally Village and Post
Hethhur Hibli, Sakaleshapura Taluk
Hassan District, Karnataka - 573123 | 1545/2022 |

ISDL RESEARCH FORUM

List of Papers Presented in August 2022

- | | |
|------------|--|
| 03-08-2022 | : <i>Text Translation : Human vs Machine</i>
Dr. Aiswaria G. Shajan |
| 10-08-2022 | : <i>An Account of Discourse Particles in Bengali</i>
Dr. Rajat Ghosh |
| 24-08-2022 | : <i>The Syntactic edge-behaviour of discourse particles and their corresponding illocutionary effects in Bangla and Asamiya</i>
Dr. Rajat Ghosh |